



大会

第六十届会议

正式记录

Distr.: General
22 December 2005
Chinese
Original: English

第五委员会

第 15 次会议简要记录

2005 年 10 月 28 日，星期五，上午 10 时在纽约总部举行

主席：阿什先生（安提瓜和巴布达）
行政和预算问题咨询委员会代理主席：萨哈先生

目录

- 议程项目 124：2006-2007 两年期拟议方案预算（续）
 - 一般讨论（续）
 - 联合国训练研究所的财务生存能力
- 议程项目 138：联合国科特迪瓦行动经费的筹措（续）
- 议程项目 145：联合国海地稳定特派团经费的筹措（续）

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



上午 10 时 10 分宣布开会

议程项目 124: 2006-2007 两年期拟议方案预算 (续)

(A/60/6 (Introduction)、A/60/6 (Sect. 1-28)、A/60/6 (Sect. 28 A-G)、A/60/6 (Sect. 29-35)、A/60/6 (Income Sect. 1-3))

一般讨论 (续)

1. **Diab 先生** (阿拉伯叙利亚共和国) 说, 拟议方案预算应如实反映两年期预算计划、《千年宣言》和各次主要国际会议的成果。成果预算制尚处于发展阶段, 过去几年, 叙利亚代表团不得不要求提供大量补充资料, 今年, 叙利亚同样也认为拟议预算方案所有各款都未提供充分详情。成果预算制本身并非目的, 而是一个工具, 旨在实现更大程度的问责制, 根据明确的产出指标落实方案。他想知道的是拟议方案预算是否根据《宪章》第十七条涵盖所有法定任务。叙利亚代表团关切地注意到, 预算外经费不断增加, 如今已占总资源的 60%。借助于预算外经费来源, 这不是联合国筹资的一个稳定渠道。

2. 阿拉伯叙利亚共和国历来赞同为法定任务的有效落实分配必要资源, 反对零增长预算编制原则, 因为该原则不符合实际逻辑。必须由优先事项和法定任务决定经费水平, 而不是相反。

3. 联合国所有优先事项都同等重要, 所有会员国都是第五委员会的成员。正因为如此, 叙利亚代表团感到关切的是, 美利坚合众国代表团前一天的发言意味着一个国家意欲推行其自己的政治议程, 损害多边关系。美国呼吁减少会议费用和会期, 包括大会、经济及社会理事会和其他机构, 这只是为了削弱这些机构的作用, 损害它们的地位, 以使安全理事会独霸一方, 而安理会并不是民主的表现。这种呼吁是不能接受的, 是双重标准的表现, 因为它有损会员国作为一个整体的作用, 尤其是对小国和发展中国家而言, 这些国家为了平等地取得独立和主权作出了巨大牺牲。拟议方案预算也反映了大会第五十九届会议通过的方案计划和预算计划。因此, 提议不为方案计划所载的

任务供资, 这将意味着推翻一项经协商一致通过的决定。

4. 要求逐步取消联合国提高妇女地位国际研究训练所 (提高妇女地位研训所) 和技术合作经常方案, 并着手限制联合国环境规划署 (环境规划署) 和其他实体的资源, 这些举动都主要是针对占联合国会员国三分之二的发展中国家的利益。阿拉伯叙利亚共和国将与其他国家一起抵制任何有损这些方案的举动。此外, 美国以二十四国特别委员会为目标, 这是没有道理的, 有违《联合国宪章》。

5. 美国偏向以色列, 无视巴勒斯坦人民的权利, 因此, 它试图取消巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会和巴勒斯坦人民权利司也就不足为怪了。所涉的这些方案是联合国绝大多数会员国一致通过的, 以声援巴勒斯坦人民的权利, 因为巴勒斯坦人民的领土被占领, 他们四处流离, 家园被毁。美国的政策旨在损害巴勒斯坦人民的权利, 确保对以色列的保护, 而以色列则继续占领着巴勒斯坦领土和叙利亚高地。美国还阻碍安全理事会依据《宪章》采取必要措施以终止以色列的侵略并执行相关决议。美国代表的发言与美国作为和平进程促动者所承担的义务不相吻合。叙利亚代表团对美国的片面立场并不感到奇怪, 它感到奇怪的是为何在第五委员会这个仅应讨论财务事项的场合内提出这些政治问题。

6. 联合国有权得到会员国无条件提供的所需资源, 用于执行联合国的法定任务。美国以终止若干方案、削减其他一些方案的预算及执行尚待秘书处提出详细报告的改革作为美国履行义务的条件, 这一立场等于是勒索。美国这是在延续自 1990 年代早期它所制造的联合国财政危机以来一直采取的做法。

7. 2005 年《世界首脑会议成果》是联合国改革的基础, 事实上, 改革在前几年就已经开始了。改革的目的是增强联合国执行法定任务的效力, 这些任务是由会员国通过透明、负责任的谈判决定的。改革是达到目的的手段, 它本身并不是目的, 而且必须在秘书长提供的具体、详细信息的基础上实施改革。改革

不能基于单一一个愿景，即由一个会员国利用勒索手段达到自身目的。

8. **Sach 先生**（主计长）感谢会员国对 2006-2007 两年期拟议方案预算作出热烈反应，表示他将把发言范围限于回答一些技术事项问题。

9. 有代表团就增长率提出问题，特别是零实际增长率是否足以作为联合国优先事项供资。他想指出的是，拟议方案预算是按大会关于预算大纲的第 59/278 号决议订立的指导方针拟订的，增长率或者说正在审议的各项提案反映了会员国作出的决定。

10. 关于发展账户，有代表团向秘书处问及各项提案的汇总、供资水平等问题，并敦促秘书处探讨为各项方案提供充分资金的创新办法。发展账户的预算资源水平与上一年审查过的预算大纲提案一致，提案完全符合大会第 59/278 号决议的规定。他提请注意 A/59/397 号文件所载的最近对发展账户和技术合作经常方案的审查情况。计划在本届会议期间审议审查报告。该报告载有关于发展账户和技术合作经常方案业务模式的若干重要建议，报告第 108 和 109 段还述及发展账户供资安排评估。

11. 有代表团要求秘书处解释非洲发展新伙伴关系（新伙伴关系）的批款情况。有一种说法是批款维持过去水平，尽管《首脑会议成果》强调应优先重视非洲发展。拟议方案预算（A/60/6）导言第 3 段中的表格显示了分配给预算大纲核可的优先事项的资源。新伙伴关系项下的资源增长率为 1.7%，高于整个预算的平均增长率，后者为 0.1%。为执行世界首脑会议各项决定所作的订正概算也将考虑在该领域采取必要行动所需的资源。他回顾说，为发展和实现包括千年发展目标在内的国际商定目标提供更多资金对所需资源的估计总影响已超出方案预算的范围，但将达 500 亿美元左右。

12. 有代表团表示关切的是，预算所有各款并非都已提交方案和协调委员会审议，尤其是第 9、23、24 和 27 款。对此，他回顾道，大会第 58/269 号决议订立了审查两年期方案计划、预算大纲和拟议方案预算的

试行新程序。新程序旨在确保方案和协调委员会在未审查秘书长任何一个两年期拟议方案预算的情况下也仍有机会审查那些方案说明与两年期方案计划核可的方案说明有差异的预算分册。在 2006-2007 两年期拟议方案预算中，因大会在通过两年期方案计划后核可的任务而造成的方案说明变动仅出现在新设立的安全和安保部的预算分册中。因此，拟订了新的安全和安保方案，作为 A/59/806 号文件分发，供方案和协调委员会审查。认真审查了各个预算分册，以确保它们与第 58/269 号决议保持一致，并根据审查结果对第 28A 和 28E 这两份预算分册作了更正，以确保这两份分册中的方案说明与已通过的两年期方案计划中的说明完全一致。第 58/269 号决议特别规定，新程序将试行一段时间，以期在大会第六十二届会议上就战略框架的格式、内容及持续时间作出最后决定。这些新程序如得以通过，将相应地修订方案规划条例。

13. 关于终止产出为何有这么大一部分出自预算的发展领域以及终止产出的程序问题，他在回答时确认说，规划予以终止的产出有 40% 多出自预算的经济和发展领域（第四和第五部分）。这些领域中规划的产出往往有时限，常常被下一个两年期的战略完善和调整所致的新产出所取代。产出的合理化及合并有利于方案预算的发展领域，而且终止产出是在方案管理人员在拟订方案预算提案时详细检查后才作出的决定。因此，提议终止产出反映了方案管理人员的建议。

14. 一些代表团询问成本会计领域的事态发展。关于这一问题的研究正在按时进行。预期在大会第六十届会议续会第二期会议向大会提交研究结果。

15. 鉴于行预咨委会的评论意见并考虑到可以利用视频会议，有代表团对旅费支出表示关切。一贯是认真审查旅费所需资源，而且导言（A/60/6 (Introduction)）表 4 显示，工作人员旅费总体减少 14.3 百万美元，原因一是技术性下调经费 13.7 百万美元，以反映在“其他”项下为特别政治任务编列的一整笔经费，二是非经常和经常调整项下的其他削减。因此说，秘书长建议的是减少、而不是增加旅费。

16. 有代表团对编入预算的顾问经费额表示关切。详细审查了顾问所需资源，并根据审查结果将经费总体减少 22.1 百万美元，其中包括技术性下调经费 17.5 百万美元以反映“其他”项下为特别政治任务编列的一整笔旅费，以及整个方案预算减少的 4.5 百万美元。

17. 有代表团对预算外供资水平及其对优先事项的影响表示关切，对此，他提醒说，应避免在审查预算外概算时作出普遍化推论，因为预算外概算由多种不同资金构成。他指出，资源由 54 亿美元预期增至 56 亿美元，这是名义上的增长，上调幅度按绝对数值和比例计算均小于经常预算的总增长。预算外资源难以预测，因此不应过多依据现有估计，这是目前所能得到的最准确估计数。他还指出，预算外资源概算的 75% 以上都需经过政府间审查，而且预算外资源概算包括维持和平支助账户，该账户各个构成部分需经第五委员会审查。

18. 他在答复一个问题时说，不会为内部监督事务厅（监督厅）印发订正分册，但执行《世界首脑会议成果》所涉的订正概算将提供有关该厅资源总水平的最新情况。因此，监督厅所得的资源总额将是分册和世界首脑会议订正概算所载的数额。

19. 有一个代表团询问 2007 年实施硬性调动政策所涉的财政影响，他在答复这一问题时说，费用估计不会很大。根据调动政策，并不是所有调动都涉及旅费，因为调动大多数是在工作地点内、而不是工作地点之间的调动。调任、就任和离职所涉的旅费由一般工作人员费用经费供资。未为工作人员调动另外申请资源，调动对预算的总体影响预期不会很大。但秘书处将在 2007 年调动方案启动后监测方案对一般工作人员费用的影响。

20. 有一些意见主要涉及中止征聘一般事务职类工作人员的问题。秘书处已就此事项向委员会提出一项建议。这一冻结对当前的预算提案有影响，有些成员认为未抓住机会考虑技术变化的影响。委员会面前现有的员额配置表表明一般事务员额有所减少，为加强

初级专业人员释放了资源。这一变化反映了技术革新。

21. 他要强调的是拟议方案预算考量与世界首脑会议后续行动之间的相互联系。在本届会议期间，这两个项目将密不可分地联在一起，这就是秘书长为何要在提出预算提案时特别强调更有效的管理。秘书处完全赞同这一观点，即石油换粮食方案是一项特殊活动，不应利用调查结论消极概论联合国全体工作人员。不过，石油换粮食方案的余波显然使整个联合国的声誉严重受损，有鉴于此，首脑会议完全应该检查秘书处和管理改革情况，视之为需要关注的若干重大优先事项之一。因此而言，首脑会议要求评价联合国审计和监督制度并重申大会此前提出的建议，即全面审查管理架构、原则和问责制，这是对眼下和长期问题的及时反应。不久将向委员会提交进行这些审查以及审查条例和细则及加强监督制度的其他措施所需的资源情况。秘书处期待委员会把预算作为一个整体仔细审议，期待委员会支持提供必要资源，以确保成功落实 9 月首脑会议通过的决议。

22. **萨哈先生**（行政和预算问题咨询委员会代理主席）说，有一些代表团暗示咨询委员会超越权限，这显然是指咨询委员会与方案和协调委员会（方案协调会）各自的职责。咨询委员会的广泛权限自 1946 年以来未曾受过限制，因此，他请这些代表团帮助列出具体例子说明委员会超越权限。

23. 他回顾说，有些代表团问，行预咨委会为何未把减少经费建议量化。他就此回答说，如该委员会报告（A/60/7）第 125 段所述，建议的削减对预算总水平的影响不大。任何削减建议如被大会接受，将在重新计算时考虑这一因素，传统上是由秘书处进行重新计算，在大会通过预算前提交第五委员会。咨询委员会的建议要点是确保最有效地利用资源，该委员会的若干意见和建议可带来节余，这可在执行情况报告中予以反映。

24. **Mansour 先生**（巴勒斯坦观察员）说，巴勒斯坦代表团当前正在研究联合国的各个巴勒斯坦方案的

拟议预算，并将在适当的时候提交有关评论和建议，以加强这些方案。该代表团还表示支持牙买加代表在委员会以前的一次会议上代表 77 国集团和中国所作有关发言。

25. 他的发言是为了答复一个代表团和某些秘书处官员在委员会以前的一次会议 (A/C.5/60/SR.14) 上所作发言，其中显示，有关方面正在积极寻求废止大会给予各个有关巴勒斯坦问题的方案的任务授权。上述代表团已呼吁废除巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会和巴勒斯坦人民权利司。鉴于第五委员会是一个技术性委员会，不应被政治化，这些发言是不适当的举动。

26. 大会每年通过的有关决议均以国际法和国际合法性原则为依据，以合理、全面和平衡的方式从各个层面处理巴勒斯坦问题。这些决议还体现出联合国对处理巴勒斯坦问题负有长期责任，直至这个问题在所有层面均得到解决。巴勒斯坦将坚持认为，本组织发挥着重要作用，而且以色列有必要尊重和执行联合国的各项决议。巴勒斯坦还将与自己的朋友以及合作伙伴共同努力，重申有关建议中的基本原则和立场。

27. 各会员国经常提交以供通过的任务授权不应由秘书处来审查，因为提交这些任务授权的目的是由大会对其进行详彻的审查，与巴勒斯坦问题有关的各项任务授权和方案无疑属于这种情况。

28. **Jonah 先生** (塞拉利昂) 说，独立调查联合国石油换粮食方案委员会的报告揭示，秘书处内存在严重缺陷，包括行政管理的种种弱点和职业道德的败坏，因此，塞拉利昂代表团不同意主计长关于这份报告不应导致对秘书处进行重大改革的看法。一些委员会成员在发言中表示，不应把该报告同改革提议联系起来，但他们并不寻求否认，报告的调查结果与秘书处的改革之间存在直接联系。这些发言只是体现了这一担心：另一些国家的代表团试图利用该报告所述调查结果来推行与《联合国宪章》相悖的行政和结构改革。

29. **Lock 女士** (南非) 在阿尔及利亚和也门的支持下发言，她说，利用讨论方案预算的场合来进行首脑会议成果文件所呼吁的任务授权审查是不适当的。这样的做法在技术上不合适，应该强烈反对。无论任何关于任务授权的审查，都应该由适当的政府间机构通过适当的政府间进程来进行，包括由方案协调会进行审查。

30. **Taylor Roberts 女士** (牙买加) 代表 77 国集团和中国发言，她说，各国在关于首脑会议成果文件的谈判中已经非常清楚地表明，秘书长不应开展任何特别的活动来审查任务授权。这种审查活动已有既定的程序，最后文件不应以任何方式否定该程序。因此，在大会作出有关决定之前，应该保留所有任务授权。77 国集团和中国准备就拟议预算通过一项决议，但必须没有任何附加条件。

31. **El Naggar 先生** (埃及) 说，埃及代表团完全支持巴勒斯坦观察员关于拟议方案预算的发言，并支持牙买加 (代表 77 国集团和中国)、阿拉伯叙利亚共和国和南非此前在本次会议上的发言。无论是第五委员会还是方案预算都不成其为讨论政治问题的适当框架。

32. 埃及代表团重申，它完全支持联合国各项有关决议规定的巴勒斯坦人民的合法权利及其自决权利。应该无条件地为执行所有联合国决议提供经费，只有大会才有权来界定和审查本组织的各种方案和任务授权。行预咨委会在其关于拟议方案预算的报告中超越了自己的授权，不仅是对方案协调会越权，而且是对大会越权。该报告的若干段落批评了大会，反映出某些国家的已经遭到大会反对的立场。

33. 埃及代表团表示支持塞拉利昂代表此前就秘书处的改革所作发言。国际社会之所以希望改革联合国的管理，不仅仅是为了根据关于石油换粮食方案的报告所载调查结果采取行动。关于方案协调会，埃及代表团呼吁秘书处不要重新解释大会的决议，特别是关于加强和监测方案执行工作和评估工作的第 58/269 号决议。为了使预算周期改革试验取得成功，必须恪守该决议。

34. **Berti Oliva 先生**（古巴）说，古巴代表团支持巴勒斯坦观察员和牙买加代表（代表 77 国集团和中国）就巴勒斯坦问题所作发言。古巴绝不接受任何想在关于方案预算的决议中纳入本国立场的代表团所施加的任何压力。无论是秘书处还是会员国，都不应试图利用任何牵涉联合国的丑闻来就拟议的改革施加压力，改革的目的是改进联合国，而不是应付丑闻。

35. 古巴希望知道，秘书处是出于何种理由编写大会第 58/270 号决议请求提交的报告，在其中讨论员额调动试验的进展情况和经验教训。无论是会员国还是秘书处都不应重新解释根据大会第 58/269 号决议达成的协议。

36. **Sach 先生**（主计长）在答复委员会成员们的评论时说，把拟议预算中的具体产出加以量化并不是传统的做法。根据《方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法条例和细则》，与方案挂钩的财务资源水平是在次级方案一级确定。然而，秘书处正在结合委员会要求进行的成本核算研究来探讨这个问题。

37. 秘书处非常清楚，首脑会议成果文件第 163(b) 段中关于对任务授权进行审查的要求是向大会和其他有关机关发出的，秘书处的作用仅限于进行分析和提出建议，以协助审查。

38. 秘书处并没有重新解释大会第 58/269 号决议。在关于该决议的谈判中，秘书处按照请求提供了模拟的今后将提出的说明，从而确定了对该决议的解释。这些说明原来仅包括逻辑框架，但他随后得出的理解是，某些代表团还希望把具体预算款次中的介绍性段落也纳入说明。秘书处确实希望试验取得成功，并将乐于同各代表团一道工作，保证所有有关方面都理解对该决议发出的指示作出的解释。

39. 关于预算与 2005 年高级别全体会议后续行动之间的联系，各代表团可能没有充分理解他的意思。秘书处的立场是，管理部门的改革有其本身的理由。这一改革早已列入大会议程，只不过是在高级别全体会

议上得到重申。他将向委员会分发他在以前的发言，以充分澄清这个立场。

联合国训练研究所的财务生存能力

40. **Moffat 先生**（方案规划、预算和账户厅经济、社会和人权处代理主管）介绍了秘书长关于联合国训练研究所（训研所）的财务生存能力的报告（A/60/360），他说，训研所的资金状况仍不稳定。2001 年以来，自愿捐款的平均水平大约支付了训研所的国际合作和多边外交核心训练方案所需维持费用的一半。如果训研所得到的经常预算提供的补助金，用以支付房租和维修费用，这些方案可以维持下去。该报告的附件载有更多财务资料，为关于补助金的建议提供证据。

41. **Saha 先生**（行政和预算问题咨询委员会代主席）介绍了咨询委员会的有关报告（A/60/7/Add. 4），认为该报告不需要任何解释，并指出，其中的主要建议是，应该由大会来决定是否应该向训研所提供补助金（第 6 段）。

42. **Taylor Roberts 女士**（牙买加）代表 77 国集团和中国发言，她说，训研所自从于 1963 年建立以来，在会员国心目中的作用从没有发生变化。训研所的存在目的是向各国驻联合国的代表提供培训，并进行旨在促进经济和社会发展的研究。

43. 大会在其第 59/252 号决议中鼓励训研所的董事会更多的地点举办活动，包括在各区域委员会的东道城市举办活动，以增加参与和减少费用，并在其第 59/276 号决议中呼吁训研所保持训练水平，同时以可持续的方式管理自己的各个方案。77 国集团对咨询委员会关于遵守第 59/276 号决议的建议感到困惑，因为训研所显然已经执行了该决议关于训练水平的请求。咨询委员会还应该澄清训研所在执行审计委员会的建议，包括与训研所工作人员的地域分布有关的建议方面取得的进展。

44. 租金和维修费用影响到训研所根据《章程》有效地执行其核心培训方案的能力。大会自 1997 年以来便经常审议这个问题。秘书长根据第 52/206 号决议

提出的请求得出结论认为，如果要使训研所得到可以预见的资金来源，唯一可行的办法从经常预算中提供一笔补助金。

45. 尽管训研所通过开展筹资活动并宣传其各种设施，成功地改善了自己的财务状况，但是其账户中的暂时盈余主要来自特别用途补助金基金的收入，而不是来自所收到的自愿捐款。如果特别项目有所减少，研训所势必再度出现拖欠。77 国集团因此支持秘书长关于大会应考虑每年提供一笔补助金的建议，并认为一定不能让这个问题长期滞留在大会议程当中，得不到解决。

46. **Longhurst 先生**（联合王国）代表欧洲联盟及下列国家发言：加入国保加利亚和罗马尼亚；候选国克罗地亚和土耳其；稳定与结盟进程国阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、塞尔维亚和黑山以及前南斯拉夫的马其顿共和国；列支敦士登、摩尔多瓦共和国和乌克兰。他说，训研所的工作很重要，但欧洲联盟鉴于这个机构面临财务困难而且未能落实审计委员会提出的若干建议，认为难以考虑从经常预算向其划拨补助金。训研所应该继续把自愿捐款作为主要的资金来源，解决拖欠联合国债务的问题，并执行所有尚未得到落实的审计委员会建议。欧洲联盟希望更多地了解这样的行动，然后才能判断是否真正需要提供补助金。

47. **Shah 女士**（美利坚合众国）说，美国代表团高兴地看到，多年来发挥着重要作用的训研所实现了把其普通资金的余额增加到 100 万美元的目标，并希望该机构的董事会将继续确定筹资目标。然而，美国代表团注意到，特别用途补助金基金获得的捐款倾向于超过普通基金。这也许显示，在训研所的特别培训活动与核心培训方案之间，捐助者对前者更感兴趣。

48. 训研所的活动是靠自愿捐款筹资，其任务授权必须得到尊重，而美国代表团失望地看到，秘书长的报告（A/60/360）仅向大会提出了一种办法，来使房租和维修开支得到长期、稳妥和可以预见的供资，这就是每年从经常预算中划拨补助金，而不是采用更为创

新的解决办法。这些开支的费用不应来自补助金。应该继续讨论，以寻找其他办法。

49. **Stähli 先生**（瑞士）说，瑞士欢迎为增加训研所普通基金的余额所进行的努力，并且是该基金的主要捐款国之一，捐款方式既包括筹资活动，也包括更为系统的办法，即，为方案补助金缴纳 13% 的方案支助费用（行政费）。瑞士政府请求把普通基金出现大幅度盈余所造成的后果列入训研所董事会下次会议的议程。

50. 鉴于请求提供的经常预算补助金已经减少，瑞士代表团愿意讨论这一办法，但秘书长的报告（A/60/360）所提供的数字不够准确，无法成为决策的依据，因此必须进一步完善。瑞士还希望鼓励训研所执行主任立即落实咨询委员会和审计委员会的建议。

51. **Kozaki 先生**（日本）说，日本代表团关于必须遵守预算纪律，特别是严格按规定使用摊派会费的意见众所周知，该意见既适用于其他问题，也同样适用于训研所。

议程项目 138：联合国科特迪瓦行动经费的筹措（续）
（A/C.5/60/L.4）

决议草案 A/C.5/60/L.4

52. **主席**提请注意爱尔兰代表以他的名义提交的决议草案 A/C.5/60/L.4。

53. **决议草案 A/C.5/60/L.4 获得通过。**

议程项目 145：联合国海地稳定特派团经费的筹措（续）（A/C.5/60/L.3）

54. **Saizonou 先生**（贝宁）（副主席）介绍了决议草案 A/C.5/60/L.3，他说，作为在非正式协商期间所达成协议的一部分，委员会成员们请他发表声明，指出委员会在非正式协商期间没有对咨询委员会的报告（A/60/386）的第 22 段表示认可。一些代表团认为，该报告所载建议和意见含混不清，令人困惑。咨询委员会代主席口头证实说，拟议削减的 110 万

美元是对业务费用总额进行的技术性调整，并不是针对任何具体方案。一些代表团认为，该段的案文，尤其是脚注，与代主席提出的理由不符。另一些代表团则对代主席的口头澄清表示满意。作为所达成协议的一部分，委员会请他鼓励咨询委员会在今后尽一切努力以清晰和准确的方式编写意见和建议。委员会还对代主席口头澄清咨询委员会的意图表示感谢。

55. 他还提请注意该决议草案法文本在议程项目和决议草案标题之间的出入，并请求予以更正。

56. **孙旭东先生**（中国）说，他提请注意另一个出入。决议草案英文本第 10 段是：“Decides not to endorse paragraph 22 of the report of the Advisory Committee”，而相应的中文却是“endorse”，而不是“not to endorse”。

57. **Abelian 先生**（委员会秘书）说，将把案文的出入通知有关的秘书处语文翻译处，并将对决议草案进行更正，为技术原因重发。

58. **经口头更正的决议草案 A/C.5/60/L.3 获得通过。**

上午 11 时 50 分散会